



“Deixem isso, pois é algo fétido (repugnante).”

Jābir ibn ‘Abdillāh (que Allah esteja satisfeito com ambos), relata: “Estávamos numa expedição, e um homem dos Muhājirīn deu um empurrão (ou golpe) num homem dos Anṣār. O Ansārī disse: ‘Ó Anṣār, ajudem-me!’ E o Muhājirī disse: ‘Ó Muhājirīn, ajudem-me!’ O Mensageiro de Allah ﷺ ouviu isso e perguntou: ‘O que é isso?’ Eles disseram: ‘Um homem dos Muhājirīn empurrou um homem dos Anṣār; então o Ansārī gritou: “Ó Anṣār!”, e o Muhājirī gritou: “Ó Muhājirīn!”.’ O Profeta ﷺ disse: “Deixem isso, pois é algo fétido (repugnante).” Jābir (radiya Allāhu ‘anhu) comentou: Quando o Profeta ﷺ chegou a Madinah, os Anṣār eram mais numerosos; depois os Muhājirīn se tornaram mais numerosos. Então ‘Abd Allāh ibn Ubayy disse: ‘Eles chegaram a esse ponto? Por Allah, se voltarmos a Madinah, o mais poderoso expulsará dela o mais fraco.’ ‘Umar ibn al-Khaṭṭāb رضي الله عنه disse: ‘Deixa-me, ó Mensageiro de Allah, cortar o pescoço deste hipócrita!’ Mas o Profeta ﷺ respondeu: “Deixa-o, para que as pessoas não digam que Muhammad mata os seus próprios companheiros.”

[Sahih] [Bukhari e Muslim]

“O Profeta ﷺ estava em viagem, numa expedição, junto de seus companheiros dos Muhājirūn (emigrados) e dos Anṣār (auxiliares), quando um homem dos Muhājirūn bateu, com a sua mão, nas costas de um homem dos Anṣār.” “O ansārī gritou: ‘Ó Anṣār, ajudai-me!’ E o muhājirī gritou: ‘Ó Muhājirūn, ajudai-me!’ O Mensageiro de Allah ﷺ ouviu aquilo e perguntou: ‘O que é isto?’” “Eles disseram: ‘Um homem dos Muhājirūn bateu nas costas de um homem dos Anṣār, então o ansārī gritou: Ó Anṣār, ajudai-me!, e o muhājirī gritou: Ó Muhājirūn, ajudai-me!’” “O Profeta ﷺ disse: ‘Deixai esta prática da Jāhiliyyah (ignorância pré-islâmica), pois ela é feia, odiosa e prejudicial! É o hábito de que, quando um homem era dominado pelo seu adversário, chamava o seu povo para ajudá-lo, quer estivesse certo quer errado, por ignorância e espírito faccioso (‘aṣabiyyah).’” Jābir acrescentou: “Quando o Profeta ﷺ chegou a Madinah como emigrante, os Anṣār eram mais numerosos, mas depois os Muhājirūn se tornaram mais.” “Então o chefe da hipocrisia, ‘Abdullāh ibn Ubayy ibn Salūl, disse: ‘Chegou-se a este ponto?! Por Allah, quando regressarmos a Madinah, os poderosos (referindo-se a si mesmo e aos seus seguidores) expulsarão dela os desprezados (referindo-se ao Profeta ﷺ e aos seus companheiros).’” “‘Umar ibn al-Khaṭṭāb (radiyallāhu ‘anhu) disse: ‘Ó Mensageiro de Allah, deixa-me cortar o pescoço deste hipócrita.’ O Profeta ﷺ respondeu: ‘Deixa-o, para que as pessoas não digam que Muhammad mata os seus próprios companheiros — ainda que só em aparência.’”

النّجّات الخيريّة
ALNAJAT CHARITY

